



Table of Contents

Cover	
Approval Sheet	
Admission Sheet	ii
Acknowledgment	v
Table of Contents	vii
List of Abbreviations	ix
Abstract	xi
Intisari	xii
CHAPTER I	1
1.1. Background of Choosing The Subject	1
1.2. Research Question	5
1.3. Objective of the study	6
1.4. Focus and Scope of the study	6
1.5. Literature Review	6
1.6. Method of Research	12
1.6.1. Method of Collecting Data	12
1.6.2. Method of Analyzing Data	15
1.7. Contribution	16
1.8. Presentation	16
CHAPTER II	17
2.1. Translation	17
2.2. Phrasal Verb	18
2.3. Idiom	25
2.4. Translation Strategies of Idiom	28
2.4.1. Using an idiom of similar meaning and form	28



2.4.2. Using an idiom of similar meaning but dissimilar form	30
2.4.3. Translation by paraphrase	31
2.4.4. Translation by omission	34
2.5. Translation using a loan word or loan word plus explanation	35
CHAPTER III	37
3.1. Translation by Paraphrase	38
3.2. Translation by Omission	49
3.3. Translation using a loan word	56
CHAPTER IV	69
Bibliography	72
APPENDICES	85
Appendix 1: List of VICE articles	85
Appendix 2: Paraphrase	93
Appendix 3: Omission	128
Appendix 4: Using loan word	133